

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 139

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. birželio 23 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės</i>	
	NUOMONĖS	
	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas	
2007/C 139/01	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno trečioji nuomonė dėl pasiūlymo dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos	1
	II <i>Informacija</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA	
	Komisija	
2007/C 139/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	11
2007/C 139/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4613 — Eurazeo S.A./Apcoa Parking Holdings GmbH) ⁽¹⁾	16
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Komisija	
2007/C 139/04	Euro kursas	17
2007/C 139/05	Valstybinių įstaigų turimo vyno alkoholio pardavimų rezultatai	18

LT

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2007/C 139/06

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal 2006 m. spalio 24 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai ⁽¹⁾ 35

V *Skelbimai*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 139/07

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4757 — Nordic Capital/Thule) ⁽¹⁾ 38

2007/C 139/08

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4739 — Halder/NPM Capital/ANP) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ 39



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės)

NUOMONĖS

**EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS
PAREIGŪNAS**

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno trečioji nuomonė dėl pasiūlymo dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos

(2007/C 139/01)

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 286 straipsnį,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 8 straipsnį,

atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾,

atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽²⁾, ypač į jo 41 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

I. ĮVADAS

1. 2005 m. gruodžio 19 d. ir 2006 m. lapkričio 29 d. EDAPP pateikė dvi nuomones ⁽³⁾ dėl pasiūlymo dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos. Tose nuomonėse jis pabrėžė pasiūlymo svarbą, kadangi jis yra veiksminga priemonė, skirta asmens duomenų apsaugai srityje, kuriai taikoma ES sutarties VI antraštinė dalis. Visų pirma antroje nuomonėje EDAPP išreiškė susirūpinimą, kad atsižvelgiant į derybų eigą užtikrinamas asmens duomenų apsaugos lygis būtų ne tik žemesnis už Direktyvoje 95/46/EB nustatytus standartus, bet ir neatitiktų lygio, nustatyto bendriau suformuluotoje Europos Tarybos Konvencijoje Nr. 108 ⁽⁴⁾.
2. 2007 m. sausio mėn., siekdama panaikinti pareikštas išlygas ir padidinti duomenų apsaugą trečiojo ramsčio srityse, pirmininkaujanti Vokietija nustatė keletą pagrindinių klausimų, kuriais pasiūlymą reikėtų patikslinti ⁽⁵⁾. 2007 m. balandžio 13 d. patikslintas pasiūlymo projektas ⁽⁶⁾ buvo pateiktas antrai konsultacijai su Europos Parlamentu.

⁽¹⁾ O L L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽²⁾ O L L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽³⁾ Pirmąją nuomonę galima rasti OL 2006, C 47, p. 27; antroji nuomonė pateikiama EDAPP tinklavietėje www.edps.europa.eu.

⁽⁴⁾ 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos Konvencija dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu.

⁽⁵⁾ 2007 m. sausio 18 d. Tarybos dokumentas 5435/07, pateikiamas register.consilium.europa.eu.

⁽⁶⁾ 2007 m. kovo 13 d. Tarybos dokumentas 7315/07, pateikiamas register.consilium.europa.eu.

3. Kadangi patikslinto pasiūlymo pakeitimai yra esminiai, o pats pasiūlymas yra svarbus, reikia naujos EDAPP nuomonės. Šioje nuomonėje daugiausia dėmesio bus skiriama EDAPP susirūpinimą keliantiems klausimams, o ankstesnėse nuomonėse nagrinėti klausimai nebus dar kartą nagrinėjami, kadangi jie taip pat susiję su šiuo patikslintu pasiūlymu.

II. PIRMININKAUJANČIOS VOKIETIJOS SUTEIKTAS NAUJAS IMPULSAS

4. EDAPP palankiai vertina tai, kad derybose dėl šio Tarybos pamatinio sprendimo pirmininkaujanti Vokietija deda daug pastangų. Visiems žinoma, kad derybos Taryboje buvo sustabdytos dėl gerokai išsiskyrusių valstybių narių nuomonių esminiais klausimais. Todėl pirmininkaujanti valstybė narė priėmė tinkamą sprendimą šioms deryboms suteikti naują impulsą, pateikiant atnaujintą tekstą.
5. Pirmininkaujančios Vokietijos suteiktas naujas impulsas deryboms yra labai palankiai vertinamas žingsnis. EDAPP nuodugniai išnagrinėjo naujausią teksto redakciją, tačiau jos turinys nuvylė. Pirmininkaujančios Vokietijos pateiktas tekstas nepatenkina lūkesčių. To priežastys yra šios:
 - Tekste numatyta mažesnio lygio piliečių apsauga, kadangi buvo atsisakyta keleto esminių nuostatų dėl jų apsaugos, kurios buvo pateiktos Komisijos pasiūlyme.
 - Daugeliu aspektų patikslintame tekste numatyta net žemesnio lygio apsauga, nei nustatyta Konvencijoje Nr. 108. Todėl tai yra nepriimtina ir net bus nesuderinama su valstybių narių tarptautiniais įsipareigojimais.
 - Tekstas papildytas naujais sudėtingais klausimais, kadangi jame nagrinėjamas Europole, Eurojuste ir trečiojo ramsčio srities Munitinės informacinėje sistemoje vykdomas duomenų tvarkymas, todėl kyla klausimas dėl šių įstaigų priežiūros. Visų pirma šioje nuomonėje bus nagrinėjama, ar Tarybos pamatinis sprendimas yra tinkama teisinė priemonė šioms klausimams spręsti.
 - Teksto teisinė kokybė yra nepatenkinama. Neatsižvelgiant į teisinės priemonės pasirinkimo klausimą, keletas nuostatų neatitinka bendrųjų Bendrijos teisės aktų rengimo kokybės gairių reikalavimų⁽⁷⁾. Visų pirma tekstas nėra suformuluotas aiškiai, paprastai ir tiksliai, todėl piliečiams sunku vienareikšmiškai suprasti, kokios yra jų teisės ir pareigos.
 - Pasiūlyme numatytas žemas apsaugos lygis negali tinkamai padėti kurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje policijos ir teisėsaugos institucijos gali keistis informacija teisėsaugos tikslais nepaisydamos nacionalinių sienų. Iš tiesų nesant aukšto ir plačiai užtikrinamo duomenų apsaugos lygio, pagal pasiūlymą keitimuisi informacija tebetaikomos skirtingos nacionalinės „kilmės taisyklės“ ir „dvigubi standartai“, turintys daug įtakos teisėsaugos bendradarbiavimo veiksmingumui, tačiau negerinantys asmens duomenų apsaugos⁽⁸⁾.
6. EDAPP puikiai supranta, kaip sudėtinga Taryboje vieningai priimti sprendimus. Tačiau sprendimų priėmimo procedūra negali pateisinti mažiausio bendro vardiklio metodo taikymo, kuris trukdytų ES piliečiams naudotis pagrindinėmis teisėmis ir mažintų teisėsaugos veiksmingumą. Todėl pageidautina, kad būtų atsižvelgta į patirtį duomenų apsaugos srityje ir būtų tinkamai atsižvelgta į Europos Parlamento rezoliucijose⁽⁹⁾ pateiktas rekomendacijas.

⁽⁷⁾ 1998 m. gruodžio 22 d. Tarpinstitucinis susitarimas dėl bendrųjų Bendrijos teisės aktų rengimo kokybės gairių, OL C 73, 1999 3 17, p. 1. Pavyzdžių pateikiama šios nuomonės V skyriuje.

⁽⁸⁾ Žr., pavyzdžiui, 14 straipsnį dėl duomenų perdavimo trečiosioms valstybėms ir tarptautinėms organizacijoms; 12 straipsnio 1 dalies d punktą dėl asmens duomenų tolesnio tvarkymo; 10 straipsnį dėl duomenų ištrynimo ir peržiūros terminų laikymosi; 13 straipsnį dėl nacionalinių duomenų tvarkymo apribojimų laikymosi.

⁽⁹⁾ 2006 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento priėmė pirmąją rezoliuciją dėl pradinio Komisijos pasiūlymo. Birželio mėn. tikimasi antrosios rezoliucijos dėl patikslinto pasiūlymo.

III. TEISINĖ SISTEMA IR ŠIOS NUOMONĖS OBJEKTAS

7. Pamatinis sprendimas dėl asmens duomenų apsaugos trečiojo ramsčio srityse yra esminis laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės plėtojimo aspektas. Atsižvelgiant į didėjančią policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir veiksmų pagal Hagos programą⁽¹⁰⁾ svarbą būtina nustatyti asmens duomenų apsaugos trečiojo ramsčio srityse bendrus standartus.
8. EDAPP bei kiti atitinkami subjektai⁽¹¹⁾ yra ne kartą nurodę, kad esamų priemonių ES lygiu, deja, nepakanka. Europos Tarybos Konvencijoje Nr. 108, kuri yra privaloma valstybėms narėms, nustatyti bendri pagrindiniai duomenų apsaugos principai, tačiau, nors ji turėtų būti aiškinama atsižvelgiant į EŽTT praktiką, ja neužtikrinamas pakankamas tikslumas, kaip EDAPP jau yra kelis kartus nurodęs⁽¹²⁾. Direktyva 95/46, į kurią buvo įtraukti ir aiškiai nurodyti Konvencijos Nr. 108 principai dėl vidaus rinkos, buvo priimta dar 1995 m. Ši direktyva netaikoma veiklai, kuri patenka į trečiojo ramsčio sritis. Dėl veiklos policijos ir teismo bendradarbiavimo srityje visos valstybės narės pritarė Rekomendacijai Nr. R (87) 15⁽¹³⁾, kurioje tam tikra dalimi Konvencija Nr. 108 pritaikoma policijos sektoriui, tačiau tai nėra teisiškai įpareigojantis dokumentas.
9. Atsižvelgiant į tai, ES sutarties 30 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta, kad bendra veikla policijos bendradarbiavimo srityje, kurią sudaro teisėsaugos institucijų turimos informacijos tvarkymas, bus atliekama „atsižvelgiant į atitinkamas asmens duomenų apsaugos nuostatas“. Nesant priimtino turinio Tarybos pamatinio sprendimo, tokių atitinkamų nuostatų nėra.
10. Panašus atvejis buvo kuriant vidaus rinką, kai buvo manoma, kad aukšto lygio asmens duomenų apsauga visoje Bendrijoje yra esminis dalykas siekiant panaikinti kliūtis laisvam prekių, paslaugų, kapitalo ir asmenų judėjimui; todėl buvo priimta Direktyva 95/46/EB. Analogiškai laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje, kurioje teisėsaugos institucijos turėtų laisvai keistis informacija tiek nacionaliniu, tiek ES lygiu, būtina, kad visos valstybės narės užtikrintų aukšto ir vienodo lygio asmens duomenų apsaugą.
11. Šio požiūrio negalima laikyti šiuo atveju, kadangi nėra tokios bendros sistemos, o asmens duomenų apsaugos nuostatos trečiojo ramsčio srityse yra pritaikytos konkrečiam sektoriui bei nustatytos įvairiuose teisiniuose dokumentuose⁽¹⁴⁾. Kai kuriuose neseniai pateiktuose pasiūlymuose⁽¹⁵⁾ patvirtinamas ir sustiprinamas egzistuojantis duomenų apsaugos nuostatų šioje srityje išskaidymas, tokiu būdu keliant pavojų jų nuoseklumui. Be to, bendros sistemos nebuvimas turi įtakos daugelio pasiūlymų policijos ir teismo bendradarbiavimo srityje greitam priėmimui.
12. Dėl šių priežasčių anksčiau pateiktose nuomonėse EDAPP nurodė savo tvirtą pritarimą Komisijos pasiūlymui ir pateikė atitinkamų rekomendacijų pasiūlymui patobulinti, kurių reikia siekiant užtikrinti tinkamą piliečių apsaugos lygį. EDAPP nuolat teigė, kad duomenų apsaugos trečiojo ramsčio srityse bendra sistema turi būti užtikrinta aukšto ir vienodo lygio duomenų apsauga, laikantis Konvencijoje Nr. 108 ir Direktyvoje 95/46/EB nustatytų duomenų apsaugos principų ir prirėikus kartu atsižvelgiant į teisėsaugos veiklos ypatumus.
13. Ne mažiau svarbu, kad ši bendra sistema atitiktų pirmojo ramsčio duomenų apsaugos principus, kadangi teisėsaugos veikloje vis dažniau dalyvauja privatusis sektorius ir todėl asmens duomenys juda iš pirmojo ramsčio sričių į trečiojo ramsčio sritis (pavyzdžiui, PNR atveju) arba atvirkščiai. Pavyzdžių yra

⁽¹⁰⁾ Taip pat žr. Tarybos ir Komisijos veiksmų planą, įgyvendinantį Hagos programą dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo Europos Sąjungoje, OL C 198, 2005 8 12, p. 1.

⁽¹¹⁾ 2006 m. sausio 24 d. Europos duomenų apsaugos institucijų konferencija pateikė nuomonę (dok. 9329/06, pateikiamas register.consilium.europa.eu), 2007 m. kovo 20 d. Europos Tarybos konsultacinis komitetas dėl Konvencijos dėl asmens apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu (T-PD) priėmė dokumentą, kuriame pateikiamas pradinės pastabos; šis dokumentas pateikiamas www.coe.int/dataprotection/.

⁽¹²⁾ Žr. 2007 m. balandžio 4 d. naujausios EDAPP nuomonės dėl 15 valstybių narių iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, 60 punktą.

⁽¹³⁾ 1987 m. rugsėjo 17 d. priimta Ministrų Komiteto Rekomendacija Nr. R (87) 15 valstybėms narėms, reglamentuojanti asmens duomenų naudojimą policijos sektoriuje, pateikiama www.coe.int/dataprotection/.

⁽¹⁴⁾ Pavyzdžiui, teisiniuose dokumentuose, reglamentuojančiuose Europolo, Eurojusto, trečiojo ramsčio Muitinės informacinės sistemos veiklą.

⁽¹⁵⁾ Pavyzdžiui, naujausiose iniciatyvose dėl Europolo, Priumo sutarties ir teisėsaugos institucijų prieigos prie VIS duomenų bazės.

daug: asmenų, kuriems draudžiama skristi lėktuvais, sąrašas, kurį aviakompanijos nustato teisėsaugos tikslais pirmojo ramsčio srityje (komerciniais tikslais bei skrydžio saugumo tikslu) bei pasiūlymas dėl teisėsaugos institucijų prieigos prie VIS duomenų bazės, kuri yra sukurta kaip bendros vizų politikos priemonė ⁽¹⁶⁾. Todėl EDAPP pabrėžia, kad pirmojo ramsčio srityse taikomi duomenų apsaugos principai turi būti taikomi ir trečiojo ramsčio srityse. Tačiau, dėl teisėsaugos veiklos ypatumų gali būti būtina priimti papildomų ar išimtis suteikiančių nuostatų ⁽¹⁷⁾.

14. Atitinkamos, nuoseklios ir plačiai taikomos duomenų apsaugos trečiojo ramsčio srityse priemonės yra svarbios ne tik siekiant užtikrinti pagrindinę asmenų teisę į duomenų apsaugą, bet ir skatinti veiksmingą teisėsaugos bendradarbiavimą laisvės, saugumo ir teisingumo srityje.
15. Atsižvelgiant į šias aplinkybes, šioje nuomonėje vertinama, ar dabartiniame patikslintame pasiūlyme nustatytos atitinkamos asmens duomenų apsaugos nuostatos pagal ES sutarties 30 straipsnio 1 dalies b punktą. Tuo tikslu EDAPP darys nuorodą į keletą rekomendacijų, pateiktų ankstesnėse nuomonėse. Šioje nuomonėje taip pat bus vertinama, ar patikslintas pasiūlymas neprieštarauja valstybių narių tarpautiniams įsipareigojimams pagal Europos Tarybos Konvenciją Nr.108 ir EŽTT praktiką bei atitinka Rekomendacijoje Nr. R (87) 15 dėl asmens duomenų naudojimo policijos sektoriuje nustatytus principus. Be to, EDAPP nagrinės, kokį poveikį pasiūlymo nuostatos turėtų policijos ir teismo bendradarbiavimo veiksmingumui.

IV. PAGRINDINIAI SUSIRŪPINIMĄ KELIANTYS KLAUSIMAI

IV.1. Taikymas šalyje vykdomam asmens duomenų tvarkymui

16. Į dabartinį pasiūlymą įtraukta konstatuojamoji dalis, kurioje nurodyta, kad siekiant, kad duomenų rinkimo metu jau galėtų būti įvykdytos duomenų siuntimui taikomos sąlygos, valstybės narės pamatinio sprendimo taisyklės taip pat taikys nacionaliniam duomenų tvarkymui (6a konstatuojamoji dalis). Šia konstatuojamąja dalimi bandoma spręsti susirūpinimą keliančius klausimus, kuriuos nurodė ne tik EDAPP savo ankstesnėse nuomonėse, bet ir daugelis kitų suinteresuotų subjektų. Iš tiesų Europos Parlamentas, duomenų apsaugos institucijų konferencija ir net Europos Tarybos T-PD konsultacinis komitetas, kurį sudaro Europos vyriausybės duomenų apsaugos atstovai, ne kartą yra aiškiai nurodę, kad pamatinio sprendimo taikymas šalyje vykdomam asmens duomenų tvarkymui yra ne tik pakankamos asmens duomenų apsaugos užtikrinimo, bet ir veiksmingo teisėsaugos institucijų bendradarbiavimo pagrindinė sąlyga ⁽¹⁸⁾.
17. Tačiau tokia konstatuojamąja dalimi negali būti nustatoma pareiga, kuri nėra aiškiai nurodyta nuostatoje. 1 straipsnyje (Tikslas ir taikymo sritis), de ja, aiškiai nustatyta, kad pasiūlymas taikomas tik duomenims, kuriais keičiasi valstybės narės ar ES įstaigos, kurios „užtikrina duomenų subjektų pagrindinių teisių ir laisvių, visų pirma privatumo, visapusišką apsaugą asmens duomenis persiunčiant [...]“.
18. Todėl pagal dabartinį projektą valstybėms narėms paliekama teisė visiškai savo nuožiūra taikyti vienodus duomenų apsaugos principus šalyje tvarkant asmens duomenis ir valstybės narės neįpareigojamos taikyti tų pačių bendrų duomenų apsaugos standartų policijos ir teismo bendradarbiavimo erdvėje, kurioje vidaus sienų kontrolė turi būti panaikinta. Atsižvelgdamas į šias aplinkybes, EDAPP dar kartą pabrėžia, kad tai, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti taikoma skirtingų lygių duomenų apsauga trečiojo ramsčio srityse:
 - būtų nesuderinama su tikslu sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje piliečiai laisvai juda ir kurioje galioja suderinti įstatymai pagal ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies b punktą.
 - nebūtų tinkama asmens duomenų apsaugai atsižvelgiant į ES sutarties 30 straipsnio 1 dalies b punktą;

⁽¹⁶⁾ Žr. pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl teisės valstybių narių institucijoms, atsakingoms už vidaus saugumą, ir Europolui naudotis Vizų informacine sistema (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (COM (2005) 600 galutinis).

⁽¹⁷⁾ Taip pat žr. Rekomendacijos Nr. R (87) 15 aiškinamojo memorandumo 37 punktą.

⁽¹⁸⁾ Žr. 9 išnašoje nurodytus dokumentus.

- būtų neveiksminga ir neįgyvendinama teisėsaugos institucijose, kurioms būtų užkrauta pernelyg didelė našta, susijusi su sunkiai įvykdomu atskyrimu, kurie duomenys yra šalies duomenys, o kurie — perduodami duomenys ar turimi duomenys perdavimo tikslais, nes jie dauguma atvejų priklauso tai pačiai bylai ⁽¹⁹⁾.
19. EDAPP primygtinai rekomenduoja teisės aktų leidėjams išplėsti taikymo sritį ir įpareigoti, o ne tik raginti valstybes nares taikyti pamatinį sprendimą tvarkant asmens duomenis šalyje. Be to, nėra jokių įtikinamų teisinių argumentų, įrodančių, kad sprendimo taikymas nacionaliniams duomenų tvarkymui būtų neleistinas pagal ES sutarties 34 straipsnį.

IV.2. Papildomų tikslų, kuriais gali būti tvarkomi asmens duomenys, ribojimas

20. Tikslų ribojimo principas yra vienas iš pagrindinių duomenų apsaugos principų. Visų pirma Konvencijoje Nr. 108 nurodyta, kad asmens duomenys „saugomi konkrečiam ir teisėtam tikslui ir nenaudojami kitu šiam tikslui prieštaraujančiu būdu“ (5 straipsnio b punktas). Nukrypti nuo šio principo leidžiama tik tada, kai tai numatyta teisės aktuose ir yra būtina demokratinės visuomenės priemonė, kuria *inter alia* siekiama „stabdyti nusikalstamumą“ (9 straipsnis). Europos žmogaus teisių teismo praktikoje išaiškinta, kad šios leidžiančios nukrypti nuostatos turi būti proporcingos, tikslios ir numatomos pagal Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnio 2 dalį ⁽²⁰⁾.
21. Nuostatos dėl tikslo ribojimo nustatytos dabartinio pasiūlymo 3 ir 12 straipsniuose. 3 straipsnyje nustatyta galimybė toliau tvarkyti duomenis kitu tikslu, jei jis suderinamas su tuo tikslu, kuriuo duomenys buvo surinkti, taigi atitinka pagrindinius duomenų apsaugos principus.
22. Tačiau 3 straipsnyje nurodyta taikymo sritis yra pernelyg plati, o saugojimo tikslas tinkamai neapribotas, kaip tai reikalaujama pirmiau minėtos Konvencijos Nr. 108 5 straipsnio b punkte. Negalima laikyti, kad bendros nuorodos į ES sutarties VI antraštinėje dalyje nustatytus tikslus yra konkretūs ir teisėti tikslai. Policijos ir teismo bendradarbiavimo tikslas pats savaime nėra teisėtas ⁽²¹⁾ ir tikrai nekonkretus.
23. 3 straipsnyje nėra pateikta jokia leidžianti nukrypti nuostata, kuri būtų leistina pagal Konvencijos Nr. 108 9 straipsnį. Tačiau pasiūlymo 12 straipsnyje nustatyta keletas plačių ir aiškiai neapibrėžtų nuostatų, leidžiančių nukrypti nuo tikslo ribojimo principo ir susijusių su iš kitos valstybės narės gautais asmens duomenimis ar asmens duomenimis, kuriais naudotis ji sudarė galimybę. Pirmą, straipsnyje nėra aiškiai nustatyta, kad leidžiančios nukrypti nuostatos yra būtinos. Antra, nėra aišku, kas yra tie „kiti [...] administraciniai procesai“, kuriuose pagal 12 straipsnio 1 dalies b punktą galima tvarkyti kitu tikslu surinktus ar perduotus asmens duomenis. Be to, 12 straipsnio 1 dalies d punkte nustatyta galimybė tvarkyti duomenis „visais kitais tikslais“ tik iš anksto gavus kompetentingos institucijos, kuri persiuntė asmens duomenis, sutikimą. Atsižvelgiant į tai pažymėtina, kad jokiomis aplinkybėmis negali būti laikoma, jog perduodančiosios institucijos sutikimas pakeičia duomenų subjekto sutikimą ar suteikia teisinį pagrindą nesilaikyti tikslo ribojimo principo. Todėl EDAPP norėtų pabrėžti, kad šia plačia ir atvira leidžiančia nukrypti nuostata nesilaikoma tinkamos duomenų apsaugos pagrindinių reikalavimų ir netgi prieštaraujama Konvencijos Nr. 108 pagrindiniams principams. Todėl EDAPP teisės aktų leidėjams rekomenduoja parengti naują atitinkamą nuostatų redakciją.
24. Paskutinė pastaba susijusi su 12 straipsnio 2 dalimi, kuri sudaro galimybę tam, kad Tarybos sprendimai trečiojo ramsčio srityse turėtų pirmenybę prieš to straipsnio 1 dalį tais atvejais, kai nustatytos tinkamos asmens duomenų tvarkymo sąlygos. EDAPP pažymi, kad šios dalies formuluotė yra labai bendra ir netinkama Tarybos pamatiniam sprendimui, kuris yra *lex generalis* policijos ir teismo bendradarbiavimo srityje. Šis *lex generalis* turėtų būti taikomas visiems asmens duomenų tvarkymo atvejams šioje srityje.
25. EDAPP manymu, dabartinės nuostatos dėl asmens duomenų tolesnio tvarkymo pažeidžia pagrindinį tikslo ribojimo principą ir netgi užtikrintų mažesnio lygio duomenų apsaugą už Konvencijoje Nr. 108 nustatytą standartą. Todėl EDAPP teisės aktų leidėjams rekomenduoja parengti naują atitinkamą nuostatų redakciją atsižvelgiant į galiojančias tarptautines duomenų apsaugos taisykles ir atitinkamą teismo praktiką.

⁽¹⁹⁾ Išsamesnis pagrindimas pateikiamas EDAPP antrojoje nuomonėje, 11–13 punktuose.

⁽²⁰⁾ Vienas žymiausių konsoliduotos Teismo praktikos šioje srityje pavyzdžių yra byla Rotaru prieš Rumuniją.

⁽²¹⁾ Nepakanka daryti prielaidos, kad policija visomis aplinkybėmis ir visais atvejais vykdo veiklą neviršydamą savo teisinių įsipareigojimų.

IV.3. Tinkama apsauga keičiantis duomenimis su trečiosiomis šalimis

26. Konvencijoje Nr. 108 taip pat numatytas perdavimas trečiosioms šalims. Papildomame protokole dėl priežiūros institucijų ir valstybės sienas kertančių duomenų srautų nustatomas bendras principas (atsižvelgiant į tam tikras išimtis), kad asmens duomenis trečiajai šaliai leidžiama perduoti tik tuo atveju, jei ta šalis „užtikrina tinkamą numatyto duomenų perdavimo apsaugos lygį“. „Tinkamos apsaugos“ principas buvo įgyvendintas ir konkrečiai nurodytas keliuose Europos Sąjungos teisiniuose dokumentuose, ne tik pirmojo ramsčio dokumentuose dėl duomenų apsaugos, pvz., Direktyvoje 95/46/EB ⁽²²⁾, bet ir trečiojo ramsčio teisiniuose dokumentuose, pavyzdžiui, dokumentuose dėl Europolo ir Eurojusto įsteigimo.
27. Dabartinio pasiūlymo 12 konstatuojamojoje dalyje nurodyta, kad asmens duomenų perdavimo trečiosioms šalims ar tarptautinėms organizacijoms atveju „iš esmės turėtų būti užtikrinamas tinkamas šių duomenų apsaugos lygis“. Be to, 14 straipsniu leidžiama, kad kitos valstybės narės persiųsti asmens duomenys būtų perduodami trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms, kai persiuntusi institucija, laikydamasi nacionalinės teisės, sutiko su tokiu perdavimu. Todėl pasiūlymo nuostatomis nenustatoma, kad reikia tinkamos apsaugos, ir nenumatomi jokie bendri tinkamumo vertinimo kriterijai ar mechanizmai. Tai reiškia, kad kiekviena valstybė narė savo nuožiūra vertins trečiosios šalies arba tarptautinės organizacijos užtikrinamos apsaugos tinkamumo lygį. Todėl tinkamą apsaugą užtikrinančių šalių ir tarptautinių organizacijų, kurioms leidžiama perduoti duomenis, sąrašai įvairiose valstybėse narėse bus labai skirtingi.
28. Ši teisinė sistema taip pat kliudytų policijos ir teisminiam bendradarbiavimui. Iš tiesų valstybės narės teisėsaugos institucijos, priimdamos sprendimą dėl prašymo pateikti tam tikros baudžiamosios bylos duomenis trečiajai šaliai, turės apvarstyti ne tik tos šalies užtikrinamos apsaugos tinkamumą, bet ir atsižvelgti į tai, ar kiekviena iš kitų (iki 26) valstybių narių, kurios pateikė toje byloje saugomus duomenis, yra davusi sutikimą atsižvelgdama į savo atliktą atitinkamos trečiosios šalies užtikrinamos apsaugos tinkamumo įvertinimą.
29. Šiuo požiūriu pasiūlymo 27 straipsnis dėl ryšio su susitarimais su trečiosiomis valstybėmis tik dar labiau padidina netikrumą, nes jame nurodoma, kad pamatinis sprendimas neturi įtakos valstybių narių ar Europos Sąjungos prievolėms ir įsipareigojimams pagal dvišalius ir (arba) daugiašalius susitarimus su trečiosiomis valstybėmis. EDAPP manymu, ši nuostata galėtų būti aiškiai apribota galiojančiais susitariamais ir turėtų būti nustatyta, kad būsimi susitarimai turi atitikti šio pasiūlymo nuostatas.
30. EDAPP mano, kad dabartinės nuostatos dėl asmens duomenų perdavimo trečiosioms šalims ir tarptautinėms organizacijoms nebūtų tinkamos asmens duomenims apsaugoti, o teisėsaugos institucijoms būtų sunku jas praktiškai įgyvendinti. Todėl EDAPP pakartoja ⁽²³⁾, kad reikia užtikrinti tinkamą apsaugos lygį perduodant asmens duomenis trečiosioms šalims ar tarptautinėms organizacijoms ir įdiegti mechanizmus, kuriais būtų užtikrinami tinkamumo nustatymo bendri standartai ir suderintas sprendimų priėmimas. Ta pati nuomonė buvo pareikšta Europos Parlamente ir Europos Tarybos T-PD komitete.

IV.4. Duomenų kokybė

31. Konvencijos Nr. 108 5 straipsnyje nustatyti asmens duomenų kokybės užtikrinimo principai. Išsamesnė informacija pateikiama kituose teisiškai neįpareigojančiuose dokumentuose, pavyzdžiui, Rekomendacijoje Nr. R (87) 15 ir trijuose jau atliktuose jos įvertinimuose.
32. Lyginant šį pasiūlymą su pirmiau nurodytais teisiniais dokumentais akivaizdu, kad patikslintoje redakcijoje trūksta kai kurių svarbių garantijų, kurios kai kuriais atvejais buvo numatytos Komisijos pasiūlyme:
- pasiūlymo 3 straipsnis negarantuoja, kad duomenys būtų gauti ir tvarkomi sąžiningai, kaip reikalaujama Konvencijos Nr. 108 5 straipsnyje.

⁽²²⁾ Šiuo klausimu pažymėtina, kad Komisija 2007 m. kovo 7 d. Komunikate dėl tolesnių veiksmų pagal Geresnio duomenų apsaugos direktyvos įgyvendinimo darbo programą, nesenai nurodė, jog Direktyva 95/46/EB nustatytos taisyklės dėl asmens duomenų perdavimo trečiosioms šalims iš esmės yra tinkamos ir jų keisti nereikia.

⁽²³⁾ Žr. pirmosios nuomonės IV.8 punkte ir antrosios nuomonės 22–23 punktuose jau nurodytus susirūpinimą keliančius klausimus.

- Pasiūlyme nebėra nuostatų, kuriomis, kaip reikalaujama pagal Rekomendacijos Nr. R (87) 15 3.2 principą, nustatoma, kad skirtingos duomenų kategorijos turėtų būti išskiriamos pagal jų tikslumo ir patikimumo laipsnį ir kad faktais pagrįsti duomenys turėtų būti atskirti nuo nuomonėmis ar asmeniniu vertinimu pagrįstų duomenų ⁽²⁴⁾. Tokio bendro reikalavimo nebuvimas iš tiesų galėtų pakenkti policijos įstaigų keitimuisi duomenimis, nes jos neturės galimybės įsitikinti, ar duomenis galima laikyti „įrodymais“, „faktais“, „patvirtinta informacija“ ar „nepatvirtinta informacija“. Tai galėtų ne tik sukliudyti saugumo operacijoms ir informacijos rinkimui, kurių metu remiamasi tokiu informacijos skirstymu, bet ir apsunkinti teismų darbą užtikrinti apkaltinamuosius nuosprendžius.
 - Nenumatytas joks duomenų subjektų skirstymas į įvairias kategorijas (nusikaltėliai, įtariamieji, nukentėjusieji, liudytojai ir t. t.), nei konkrečios garantijos dėl duomenų, susijusių su neįtariamais asmenimis, o tai prieštarauja Rekomendacijos Nr. R (87) 15 2 principui ir jos įvertinimo ataskaitoms ⁽²⁵⁾. Ir šiuo atveju skirstymas būtinas ne tik piliečių asmens duomenų apsaugai, bet ir tam, kad gavėjai galėtų visiškai pasinaudoti gaunamais duomenimis. Neskirstant į kategorijas, duomenis gaunančios policijos tarnybos negali nedelsdamos naudotis duomenimis, o pirmiausia turi įsitikinti, kokiai kategorijai jie priskirtini, o po to nustatyti, kaip jie gali būti naudojami ir jais keičiamasi įvairiais teisėsaugos tikslais.
 - 6 straipsnyje numatyta periodiškai atliekama peržiūra neužtikrina periodiško duomenų kokybės tikrinimo ir perteklinių ar netikslių duomenų pašalinimo iš policijos bylų bei jų atnaujinimo, kaip reikalaujama Rekomendacijoje Nr. R (87) 15 ⁽²⁶⁾. Tokios peržiūros svarba duomenų apsaugai akivaizdi, tačiau ir šiuo atveju ji taip pat esminė policijos tarnybų veiklos veiksmingumui užtikrinti. Sena ir pasenusi informacija geriausiu atveju nenaudinga, o blogiausiu atveju gali atitraukti išteklius nuo esamų prioritetų skiriant juos dalykams, kuriems tyrimo metu nėra ir neturėtų būti skiriama daugiausia dėmesio.
 - Jei nustatoma, kad kitos valstybės narės persiųsti asmens duomenys yra netikslūs, nėra prievolės ar mechanizmo jų ištaisymui kilmės valstybėje narėje užtikrinti. Ir šiuo atveju tikslumo klausimas yra esminis policijos ir teisminių institucijų veiklos veiksmingumui užtikrinti. Jei duomenų kokybė negali būti garantuojama, tai pakenks duomenų perdavimo kaip kovos su tarpvalstybiniais nusikaltimais priemonės naudingumui.
33. Atsižvelgdamas į šias aplinkybes, EDAPP mano, kad dabartinio pasiūlymo nuostatos dėl duomenų kokybės nėra nei tinkamos, nei išsamios, ypač atsižvelgiant į Rekomendaciją Nr. R (87) 15, kurią pasirašė visos valstybės narės, o jomis užtikrinamas apsaugos lygis net žemesnis nei reikalaujama Konvencija Nr. 108. Taip pat naudinga dar kartą priminti, kad asmens duomenų tikslumu suinteresuota ir teisėsauga, ir pats asmuo ⁽²⁷⁾.

IV.5. Keitimasis asmens duomenimis ne su kompetentingomis institucijomis ir su privačiais subjektais

34. Pagal Rekomendacijos Nr. R (87) 15 5 principą (Duomenų perdavimas), teisėsaugos institucijų vykdomas asmens duomenų perdavimas kitoms viešosioms įstaigoms ar privatiems subjektams turėtų būti leidžiamas tik konkrečiomis ir griežtomis sąlygomis. Tokios nuostatos, nustatytos pradiniam Komisijos pasiūlyme ir palankiai įvertintos EDAPP bei Europos Parlamento, rengiant patikslintą redakciją buvo išbrauktos. Todėl naujajame tekste nenustatomos jokios konkrečios garantijos, taikomos perduodant asmens duomenis privatiems subjektams arba ne teisėsaugos institucijoms.

⁽²⁴⁾ Rekomendacijos aiškinamojo memorandumo 52 punkte nurodyta, kad „[t]urėtų būti įmanoma atskirti patvirtintus duomenis nuo nepatvirtintų, įskaitant žmonių elgesio įvertinimą, faktus nuo nuomonių, patikimą informaciją (ir įvairius jos niuansus) nuo spėjimų, pagrįstas prielaidas manyti, kad informacija tiksli, nuo nepagrįsto tikėjimo jos tikslumu.“ Taip pat žr. Rekomendacijos Nr. R (87) 15, reglamentuojančios asmens duomenų naudojimą policijos sektoriuje, aktualumo antrojo įvertinimo (1998 m.) 5.1 punktą.

⁽²⁵⁾ Žr. visų pirma pirmiau nurodyto antrojo įvertinimo 5.2 punktą ir Rekomendacijos Nr. R (87) 15, reglamentuojančios asmens duomenų naudojimą policijos sektoriuje, trečiojo įvertinimo (2002 m.) 24–27 punktus.

⁽²⁶⁾ Žr. 7 principą (Duomenų saugojimo laikas ir atnaujinimas) ir aiškinamojo memorandumo 96–98 punktus.

⁽²⁷⁾ Rekomendacijos Nr. R (87) 15 aiškinamojo memorandumo 74 punktą.

35. Be to, teisėsaugos institucijoms leidžiama susipažinti su privačių subjektų kontroliuojamais asmens duomenimis ir toliau juos naudoti tik laikantis tiksliai apibrėžtų sąlygų ir apribojimų. Visų pirma, kaip EDAPP jau yra nurodęs ankstesnėse nuomonėse, teisėsaugos institucijoms leidžiama susipažinti su duomenimis atsižvelgiant į konkretų atvejį, nurodytomis aplinkybėmis ir nurodytais tikslais, o šią galimybę valstybėse narėse kontroliuoja teisinės institucijos. Pastarojo meto teisinė raida, pavyzdžiui, Direktyva 2006/24/EB⁽²⁸⁾ dėl duomenų saugojimo, susitarimas su Jungtinėmis Valstijomis dėl PNR⁽²⁹⁾ ir galimybė teisėsaugos institucijoms susipažinti su SWIFT turimais duomenimis⁽³⁰⁾ patvirtina esminę šių garantijų svarbą. Deja, dabartiniame pasiūlyme nenumatoma jokios konkrečios garantijos, susijusios su galimybe teisėsaugos institucijoms susipažinti su privačių subjektų surinktais asmens duomenimis ir toliau juos naudoti.
36. Atsižvelgdamas į šias aplinkybes, EDAPP pažymi, kad keitimosi asmens duomenimis su privačiais subjektais ir ne kompetentingomis institucijomis požiūriu dabartinis pasiūlymas neatitinka Rekomendacijos Nr. R (87) 15 principų ir juo nesprendžiamas esminis klausimas dėl galimybės teisėsaugos institucijoms susipažinti su privačių subjektų kontroliuojamais asmens duomenimis ir toliau juos naudoti.

IV.6. Kiti esminiai punktai

37. Be pirmiau nurodytų svarbiausių susirūpinimą keliančių klausimų, EDAPP norėtų atkreipti teisės aktų leidėjų dėmesį į toliau išvardytus dalykus, kurie dauguma atvejų jau buvo išsamiau nagrinėti ankstesnėse nuomonėse:
- Ypatingos duomenų kategorijos. Patikslinto pasiūlymo 7 straipsnis prieštarauja Konvencijos Nr. 108 6 straipsniu nustatytam principiniam draudimui. Be to, jame nenurodomi asmens duomenys, susiję su apkaltinamaisiais nuosprendžiais, kurie be jokios abejonės labai svarbūs policijos ir teismo bendradarbiavimo srityje, taip pat nenumatytos konkrečios apsaugos priemonės, skirtos biometriniais duomenimis ir DNR duomenimis.
 - Automatizuoti individualūs sprendimai. EDAPP palankiai vertina tai, kad 8 straipsniu ši nuostata įtraukta į patikslintą pasiūlymą.
 - Registravimas ir dokumentavimas. Siekiant užtikrinti veiksmingumą duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo tikslais, 11 straipsniu nustatomi ne tik visų duomenų persiuntimo atvejų, bet ir *visų susipažinimo* su duomenimis atvejų registravimo ar dokumentavimo atitinkami mechanizmai.
 - Teisė būti informuotam. 16 straipsnis neišsamus, nes jame neminima duomenų valdytojų ir gavėjų identifikacinė informacija. Be to, 13 konstatuojamojoje dalyje („[...] gali būti reikalinga duomenų subjektus informuoti [...]“) informavimas minimas viso labo kaip galimybė, o ne kaip pagrindinė duomenų valdytojo pareiga.
 - Teisė susipažinti su informacija. 17 straipsnis neišsamus, nes galimybė susipažinti taip pat apima *tikslus*, kuriais duomenys tvarkomi, ir *suprantama forma* pateikiamus pranešimus. Be to, 2 dalyje nustatytos išimties, pavyzdžiui, atvejis, kai galimybės susipažinti su informacija suteikimas „kitaip pakenktų nacionaliniams interesams“, yra pernelyg plačios ir iš anksto nenumatomos. Galiausiai nėra jokio mechanizmo, kuris užtikrintų, kad pateikus priešišios institucijai skundą būtų suteikta galimybė susipažinti su informacija tais atvejais, kai ji buvo neteisėtai nesuteikta.

V. NAUJI KLAUSIMAI, KYLANTYS DĖL PATIKSLINTO PASIŪLYMO

38. Patikslintas pasiūlymas apima visiškai naują elementą, palyginti su Komisijos pasiūlymu. Jis apima Europos institucijų ir įstaigų veiklą trečiojo ramsčio srityse (pasiūlymo 1 straipsnio 2 dalis). Pagal 20 konstatuojamąją dalį, tai apima Europolo, Eurojusto ir trečiojo ramsčio Muitinės informacinės sistemos atliekamą duomenų tvarkymą. 1 straipsnio 2 dalyje minimos ne tik Europos įstaigos, bet ir institucijos,

⁽²⁸⁾ 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/24/EB dėl duomenų, generuojamų arba tvarkomų teikiant viešai prieinamas elektroninių ryšių paslaugas arba viešuosius ryšių tinklus, saugojimo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2002/58/EB, OL L 105, 2006 4 13, p. 54.

⁽²⁹⁾ Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl oro vežėjų atliekamo keleiviu duomenų įrašo (PNR) duomenų tvarkymo ir perdavimo Jungtinių Valstijų vidaus saugumo departamentui, OL L 298, 2006 10 27, p. 29.

⁽³⁰⁾ Žr. 29 straipsnio darbo grupės Nuomonę Nr. 10/2006 dėl Pasaulinės tarpbankinių finansinių telekomunikacijų organizacijos (SWIFT) atliekamo asmens duomenų tvarkymo, pateikiamą http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2006/wp128_en.pdf ir EDAPP nuomonę dėl Europos centrinio banko vaidmens SWIFT atveju, pateikiamą EDAPP tinklavietėje.

o tai reiškia, kad Tarybos pamatinis sprendimas turėtų būti taikomas, pavyzdžiui, duomenų tvarkymui Taryboje. Nėra aišku, ar projekto rengėjai ketino nustatyti tokią plačią taikymo sritį, ar jie ketino apriboti taikymą trimis 20 konstatuojamojoje dalyje nurodytomis įstaigomis. Bet kuriuo atveju reikėtų tekste aiškiai tai nurodyti, kad būtų išvengta teisinio netikrumo.

39. Su tuo susijusi bendresnio pobūdžio pastaba. EDAPP manymu, itin svarbu garantuoti tinkamo lygio duomenų apsaugą visose trečiojo ramsčio srityse, nes tik tokiu atveju gali būti sudarytos pakankamai palankios sąlygos laisvam keitimuisi informacija laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje be vidaus sienų. Tai apima bendros duomenų apsaugos sistemos taikymą trečiojo ramsčio Europos įstaigoms. EDAPP pabrėžė šį poreikį ir anksčiau, nuomonės dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europolo IV dalyje.
40. Tačiau EDAPP abejoja, ar veiksmingos teisėkūros tikslais šis Tarybos pamatinis sprendimas turėtų būti taikomas trečiojo ramsčio srityse veikiančių Europos įstaigų veiklai. Pirmasis šiai plačiai taikymo sričiai prieštaraujantis argumentas susijęs su teisėkūros politika. EDAPP nuogaštuoja, kad įtraukus į šį tekstą Europos įstaigas kiltų pavojus, jog diskusijų Taryboje metu daugiausia dėmesio bus skiriama šiam naujam klausimui, o ne esminėms nuostatomis dėl duomenų apsaugos. Dėl to komplikuotąsi teisėkūros procesas. Antrasis argumentas yra teisinio pobūdžio. Iš pirmo žvilgsnio atrodo, kad Tarybos pamatinis sprendimas (dokumentas, kurį galima palyginti su direktyva pagal EB sutartį) nėra tinkamas teisinis dokumentas Europos įstaigų teisėms ir pareigoms reglamentuoti. ES sutarties 34 straipsniu nustatyta, kad tai yra valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų derinimui skirtas dokumentas. Bet kuriuo atveju yra rimtas pavojus, kad teisėkūros proceso metu ar vėliau bus keliamas teisinio pagrindo tinkamumo klausimas.
41. EDAPP laikosi panašios nuomonės ir dėl teisinės priemonės, pasirinktos projekto 26 straipsnyje, kuriame numatoma sukurti naują bendrą priežiūros instituciją, pakeičiančią esamas institucijas, prižiūrinčias duomenų tvarkymą trečiojo ramsčio įstaigose. Savaiame ketinimas sukurti tokią instituciją gali atrodyti logiškas. Taip gali būti sukurta dar veiksmingesnė priežiūros sistema ir toliau užtikrinamas pastovus apsaugos lygis pagal trečiąją ramstį sukurtose įstaigose.
42. Tačiau šiuo metu nėra jokio neatidėliotino poreikio sukurti tokią naują priežiūros įstaigą. Esama priežiūra yra patenkinama. Be to, Eurojusto pirmininkas paprieštaravo tam, kad ši priežiūros sistema būtų taikoma Eurojustui. Nenagrinėjant šių prieštaravimų esmės, akivaizdu, kad ES įstaigų priežiūros klausimo įtraukimas į Tarybos pamatinį sprendimą tik dar labiau apsunkintų teisėkūros procesą. Be to, šis požiūris būtų nesuderinamas su kitais šiuo metu nagrinėjamais ⁽³¹⁾ ar neseniai priimtais ⁽³²⁾ pasiūlymais šioje srityje.
43. Trumpai tariant, EDAPP rekomenduoja neįtraukti į Tarybos pamatinio sprendimo tekstą nuostatų dėl ES įstaigų vykdomo duomenų tvarkymo. EDAPP pateikia šią rekomendaciją veiksmingos teisėkūros sumetimais. Svarbu, kad visos Tarybos pastangos būtų skirtos esminėms duomenų apsaugos nuostatomis, kuriomis piliečiams būtų užtikrinama būtina apsauga.

VI. IŠVADOS

44. EDAPP palankiai vertina pirmininkaujančios Vokietijos duotą naują impulsą. Kaip jau ne kartą akcentavo EDAPP ir kiti atitinkami subjektai, duomenų apsaugos bendros sistemos trečiojo ramsčio srityse priėmimas yra esminis norint toliau plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje vienodai garantuojama piliečių teisė į asmens duomenų apsaugą, o teisėsaugos institucijos gali bendradarbiauti nepaisydamos nacionalinių sienų.
45. Tačiau patikslintas pasiūlymas neatitinka nė vieno iš šių tikslų. Iš tiesų, nesant aukšto ir plačiai užtikrinamo duomenų apsaugos lygio, pagal pasiūlymą keitimuisi informacija tebetaikomos skirtingos nacionalinės „kilmės taisyklės“ ir „dvigubi standartai“, turintys daug įtakos teisėsaugos bendradarbiavimo veiksmingumui, tačiau negerinantys asmens duomenų apsaugos.

⁽³¹⁾ Pvz., neseniai pateiktas Komisijos pasiūlymas dėl Europos policijos biuro įsteigimo, COM(2006)817 galutinis.

⁽³²⁾ 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo, OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

46. Konkrečiai tai reikštų, kad nacionalinė arba ES lygio teisėsaugos įstaiga, tvarkydama su nusikaltimu susijusius dokumentus, kuriuos sudarytų iš įvairių nacionalinių, kitų valstybių narių ir ES institucijų gauta informacija, skirtingoms informacijos dalims turėtų taikyti skirtingas tvarkymo taisykles, atsižvelgdama į tai, ar: asmens duomenys buvo surinkti šalyje, ar už jos ribų; kiekviena persiuntusi įstaiga yra davusi sutikimą numatomam tikslui; saugoma laikantis kiekvienai persiuntusiai įstaigai taikomoje teisėje nustatytų terminų; kiekvienos persiuntusios įstaigos nustatyti tolesnio tvarkymo apribojimai nedraudžia tvarkyti duomenų; trečiosios šalies prašymo atveju, ar kiekviena persiuntusi įstaiga yra davusi sutikimą atsižvelgdama į savo atliktą tinkamumo įvertinimą ir (arba) tarptautinius išsipareigojimus. Be to, piliečių apsauga ir teisės labai skirsis, o joms bus taikomos įvairios plataus masto leidžiančios nukrypti nuostatos, atsižvelgiant į ta, kokioje valstybėje narėje duomenys tvarkomi.
47. Be to, EDAPP apgailestauja dėl nepatenkinamos teksto teisinės kokybės ir dėl to, kad šis klausimas pasiūlymu dar labiau komplikuojamas įtraukiant į pamatinio sprendimo taikymo sritį Europolą, Eurojustą ir trečiojo ramsčio Muitinės informacinę sistemą, taip pat siūlant sukurti bendrą priežiūros instituciją remiantis netinkama teisine priemone.
48. EDAPP tai kelia susirūpinimą, nes dabartiniame tekste nebėra esminių asmens duomenų apsaugos nuostatų, kurios buvo įtrauktos į Komisijos pasiūlymą. Tokiu būdu pastebimai susilpnėja piliečių apsaugos lygis. Pirma, neužtikrinama pridėtinė vertė Konvencijos Nr. 108 atžvilgiu, nes taip jo nuostatos duomenų apsaugos požiūriu būtų tinkamos, kaip reikalaujama pagal ES sutarties 30 straipsnio 1 dalį. Antra, daugeliu aspektų dokumentas neatitinka pagal Konvenciją Nr. 108 reikalaujamo apsaugos lygio. Todėl EDAPP mano, kad šį pasiūlymą reikia iš esmės tobulinti, kad juo būtų galima remtis svarstant duomenų apsaugos trečiojo ramsčio srityse tinkamą bendrą sistemą. Šiais patobulinimais turėtų būti užtikrinama, kad ši bendra sistema:
- Užtikrintų pridėtinę vertę Konvencijos Nr. 108 atžvilgiu, nustatant tinkamas nuostatas dėl asmens duomenų apsaugos, kaip reikalaujama ES sutarties 30 straipsnio 1 dalimi.
 - Būtų taikoma asmens duomenų tvarkymui, kurį šalyje vykdo teisėsaugos institucijos.
 - Atitiktų pirmojo ramsčio duomenų apsaugos principus, prireikus kartu atsižvelgiant į teisėsaugos veiklos ypatumus.
 - Atitiktų Konvencijoje Nr. 108 ir Rekomendacijoje Nr. R (87) 15 nustatytus principus, visų pirma susijusius su:
 - papildomų tikslų, kuriais gali būti tvarkomi asmens duomenys, ribojimu;
 - duomenų kokybe, įskaitant įvairių duomenų subjektų kategorijų (nusikaltėlių, įtariamųjų, nukentėjusiųjų, liudininkų ir t. t.) atskyrimą, asmens duomenų tikslumo ir patikimumo įvairių lygių įvertinimu, periodiškai atliekamo tikrinimo ir taisymo užtikrinimo mechanizmais;
 - asmens duomenų perdavimo ne kompetentingoms institucijoms ir privatiems subjektams sąlygomis, taip pat galimybės teisėsaugos institucijoms susipažinti su privačių subjektų kontroliuojamais asmens duomenimis ir toliau juos naudoti sąlygomis.
 - Užtikrintų tinkamą apsaugą keičiantis asmens duomenimis su trečiosiomis šalimis, taip pat susijusią su tarptautiniais susitarimais.
 - Spręstų kitus šioje ir ankstesnėse EDAPP nuomonėse nurodytus klausimus.
49. EDAPP puikiai supranta, kaip sudėtinga Taryboje vieningai priimti sprendimus. Tačiau sprendimų priėmimo procedūra negali pateisinti mažiausio bendro vardiklio metodo taikymo, kuris trukdytų ES piliečiams naudotis pagrindinėmis teisėmis ir mažintų teisėsaugos veiksmingumą.

Priimta Briuselyje, 2007 m. balandžio 27 d.

Peter HUSTINX

*Europos duomenų apsaugos priežiūros parei-
gūnas*

II

(Informacija)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 139/02)

Sprendimo priėmimo data	2006 12 22
Pagalbos Nr.	N 575/06
Valstybė narė	Italija
Regionas	Friuli Venezia Giulia
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Proroga del regime di aiuti esistente — Aiuto di Stato N 134/01 — Italia (Regione Friuli Venezia Giulia) — Disegno di legge n. 106/1-A — «Interventi per la realizzazione di infrastrutture e di servizi nel settore del trasporto delle merci, per la ristrutturazione dell'autotrasporto merci e per lo sviluppo del trasporto combinato»
Teisinis pagrindas	Legge regionale 22 marzo 2004, n. 7 «Interventi per lo sviluppo del trasporto combinato» e decreto del presidente della Regione 28 giugno 2004, n. 0213/Pres. Regolamento di attuazione dell'articolo 7 della legge regionale 22 marzo 2004, n. 7 recante «Interventi per lo sviluppo del trasporto combinato»
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Užtikrinti ir atnaujinti regioninę infrastruktūrą ir paslaugas, siekiant pagerinti prekių transportavimo našumą ir sukurti mišrųjį transportą šioje srityje. Schemoje numatyta pagalba mišriojo transporto infrastruktūros kūrimui, investicijoms į informacines sistemas, investicijoms į perkrovimo ir mišriojo transporto įrangą, naujos įrangos, skirtos pagerinti jūrų transporto saugumą uostuose, įsigijimui ir naujų vilkikų įsigijimui
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	9 milijonai EUR
Intensyvumas	30 %

Trukmė	2007 1 1-2009 1 1
Ekonomikos sektoriai	Mišrusis transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Friuli Venezia Giulia
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 4 4
Pagalbos Nr.	N 599/06
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Andalucía
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ayudas a favor del medio ambiente que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía, con el objetivo de fomentar la inversión en infraestructuras e instalaciones destinadas a la protección ambiental
Teisinis pagrindas	Proyecto de Decreto xxxx/2007, por el que se establece el marco regulador de las ayudas en favor del medio ambiente que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 151,5 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	iki 2007 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Junta de Andalucía Consejería de la Presidencia Plaza de la Contratación 3 E-41071 Sevilla
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 1 24
Pagalbos Nr.	N 649/06
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Richtlinie zur Förderung der Anschaffung emissionsarmer schwerer Nutzfahrzeuge
Teisinis pagrindas	Haushaltsgesetz, ABMG
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Skatinti geresnių aplinką tausojančių sunkvežimių naudojimą
Pagalbos forma	Dotacijos investicijoms ir palūkanų lengvatos
Biudžetas	Maks. 100 mln. EUR per metus
Intensyvumas	Maks. intensyvumas — 50 % remtinų sąnaudų (papildomų investicinių išlaidų)
Trukmė	2007 1 1-2013 12 31
Ekonomikos sektoriai	Transporto sektorius
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung Invalidenstraße 4 D-10115 Berlin
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 3 21
Pagalbos Nr.	N 765/06
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Beleidsregels kosten vergoeding subsidie milieukwaliteit elektriciteitsproductie 2006
Teisinis pagrindas	Algemene wet bestuursrecht, artikel 3:4, tweede lid. Beleidsregels kosten vergoeding subsidie milieukwaliteit elektriciteitsproductie 2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 70 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba

Trukmė	2007 2 1-2007 5 2
Ekonomikos sektorius	Energetika
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Senternovem Zwolle
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 5 8
Pagalbos Nr.	N 806/06
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Wykorzystanie środków funduszy innowacyjności tworzonych przez centra badawczo-rozwojowe
Teisinis pagrindas	Projekt rozporządzenia Ministra Gospodarki w sprawie szczegółowych warunków wykorzystania środków funduszy innowacyjności
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Mokestinės bazės mažinimas
Budžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 10 mln. PLN; Bendra suteiktos pagalbos suma: 60 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	100 %, 80 %, 60 %
Trukmė	2007 5 1-2013 12 31
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 5 10
Pagalbos Nr.	N 82/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	País Vasco
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Programa de ayudas para la organización y participación en ferias del libro, congresos, ciclos de conferencias y actividades culturales de promoción y difusión del libro en la Comunidad Autónoma Vasca
Teisinis pagrindas	Borrador de Orden, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización y participación en ferias del libro, congresos, ciclos de conferencias y actividades culturales de promoción y difusión del libro en la Comunidad Autónoma Vasca
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorių plėtra, Paveldo išsaugojimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,45 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: 0,45 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	70 %
Trukmė	Iki 2007 12 31
Ekonomikos sektorius	Poilsio organizavimo, kultūrinė ir sportinė veikla
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donosita-San Sebastián, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla COMP/M.4613 — Eurazeo S.A./Apcoa Parking Holdings GmbH)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 139/03)

2007 m. balandžio 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4613 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2007 m. birželio 22 d.

(2007/C 139/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,3441	RON Rumunijos lėja	3,1662
JPY	Japonijos jena	166,75	SKK Slovakijos krona	33,713
DKK	Danijos krona	7,4432	TRY Turkijos lira	1,76
GBP	Svaras sterlingas	0,67305	AUD Australijos doleris	1,5847
SEK	Švedijos krona	9,2448	CAD Kanados doleris	1,4411
CHF	Šveicarijos frankas	1,6576	HKD Honkongo doleris	10,5044
ISK	Islandijos krona	83,79	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,755
NOK	Norvegijos krona	7,987	SGD Singapūro doleris	2,0663
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 247,46
CYP	Kipro svaras	0,5837	ZAR Pietų Afrikos randas	9,5932
CZK	Čekijos krona	28,65	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,243
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,3248
HUF	Vengrijos forintas	245,7	IDR Indijos rupija	12 103,62
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,6412
LVL	Latvijos latas	0,6962	PHP Filipinų pesas	61,855
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	34,83
PLN	Lenkijos zlotas	3,778	THB Tailando batas	43,341

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Valstybinių įstaigų turimo vyno alkoholio pardavimų rezultatai

(2007/C 139/05)

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijų Nr. 31/2006 EB ir 32/2006 EB, viešas pardavimas, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

pasiūlymai atmesti

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 33/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	38,00

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 34/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	100 000 žaliavinis alkoholis	42,70

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 35/2006 EB, pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	100 000 žaliavinis alkoholis	38,00

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 36/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	37,95

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 37/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	100 000 žaliavinis alkoholis	37,89

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 38/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	100 000 žaliavinis alkoholis	37,93

2006 m. kovo 29 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 39/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 4/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 117/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

pasiūlymai atmesti

2006 m. balandžio 12 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 56/2006 EB, skirtas naujiems panaudojimo pramonėje būdams, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 391/2006

Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort	20 000 žaliavinis alkoholis	11,85

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	20 000 žaliavinis alkoholis	11,85
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	69 970 žaliavinis alkoholis	11,85

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 40/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	45,80

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 41/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	43,80

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 42/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	44,00

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 43/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	46,25

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 44/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	44,10

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 45/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	43,00

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 46/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	43,10

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 47/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	40,10

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 48/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	43,20

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 49/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	39,30

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 50/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	39,09

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 51/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	39,19

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 52/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	39,25

2006 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 53/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 5/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 593/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út 22-24, 6th floor, room 630 H-1095 Budapest	28 571,8692 žaliavinis alkoholis	38,00

2006 m. liepos 26 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 57/2006 EB, skirtas naujiems panaudojimo pramonėje būdams, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 822/2006

Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort	20 000 alcool brut	11,00
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	17 200 žaliavinis alkoholis	11,00
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	62 800 žaliavinis alkoholis	11,00

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 54/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,17

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 55/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,29

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 56/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,41

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 57/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,82

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 58/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,55

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 59/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,66

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 60/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	45,05

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 61/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	47,31

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 62/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	47,61

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 63/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	47,91

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 64/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	44,50

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 65/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,50

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 66/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,56

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 67/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 6/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1015/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	44,11

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 68/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	50,51

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 69/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,50

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 70/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,51

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 71/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	47,00

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 72/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	48,00

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 73/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	48,00

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 74/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	46,70

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 75/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,65

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 76/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	44,16

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 77/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,60

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 78/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,66

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 79/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	44,60

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 80/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

pasiūlymai atmesti

2006 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 81/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 7/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1484/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
IVV-Instituto da Vinha e do Vinho R. Mouzinho da Silveira, 5 P-1250-165 Lisboa	40 000 žaliavinis alkoholis	43,51

2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 58/2006 E,B skirtas naujiems panaudojimo pramonėje būdams, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 1593/2006

Naudojimas: ugniagesių mokymams

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
GESIP 22, rue du Pont Neuf F-75001 Paris	684 žaliavinis alkoholis	17,00

2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 58/2006 EB, skirtas naujiems panaudojimo pramonėje būdams, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 1593/2006

Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	50 000 žaliavinis alkoholis	11,10

2007 m. sausio 12 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 58/2006 EB, skirtas naujiems panaudojimo pramonėje būdams, pradėtas Reglamentu (EB) Nr. 1593/2006

Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Patvirtintos įmonės	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort Cédex	16 390 žaliavinis alkoholis	11,10
S. I. L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	29 400 žaliavinis alkoholis	11,10

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 82/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,615

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 83/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,615

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 84/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,615

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 85/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 žaliavinis alkoholis	48,615

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 86/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	48,05

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 87/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	48,05

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 88/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	48,05

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 89/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 žaliavinis alkoholis	47,19

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 90/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,7

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 91/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,65

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 92/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	43,00

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 93/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 žaliavinis alkoholis	44,75

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 94/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

pasiūlymai atmesti

2007 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimas

Alkoholio, skirto naudoti Bendrijoje kaip bioetanolis, partijos Nr. 95/2006 EB pardavimas pagal konkursą Nr. 8/2006 EB, pradėtą Reglamentu (EB) Nr. 1858/2006

Naudojimas: kuro sektoriuje kaip bioetanolis

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR/hl)
IVV-Instituto da Vinha e do Vinho R. Mouzinho da Silveira, 5 P-1250-165 Lisboa	32 182 žaliavinis alkoholis	45,055

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal 2006 m. spalio 24 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 139/06)

Pagalbos Nr.	XR 97/07
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Wroclaw
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Uchwała nr III/13/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji przeznaczzonego dla małych, średnich i dużych przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie Wrocławia
Teisinis pagrindas	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	2,5 mln. PLN
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 1 19
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/13/06
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 99/07
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Wroclaw
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Uchwała nr III/14/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Wrocławia

Teisinis pagrindas	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	2,5 mln. PLN
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 19
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/14/06
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 100/07
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Wrocław
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Uchwała nr III/16/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w zakresie pomocy regionalnej w ramach programu EIT+ na wspieranie nowych inwestycji dla przedsiębiorców innowacyjnych lub prowadzących działalność badawczo-rozwojową na terenie Wrocławia
Teisinis pagrindas	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	2 mln. PLN
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 19
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/16/06
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 114/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Galicia
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Subvenciones a empresas privadas para la creación y mejora de establecimientos turísticos
Teisinis pagrindas	Orden del 16 de mayo de la Consellería de Innovación e Industria por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las subvenciones a empresas privadas para la creación y mejora de establecimientos turísticos, y se procede a su convocatoria para el año 2007 (DOG nº 98, del 23 de mayo de 2007)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	1,8 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	20 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 6 28
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai 55
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección xeral de turismo Plaza de Mazarelos, 15 E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.conselleriaiei.org
Kita informacija	—

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.4757 — Nordic Capital/Thule)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 139/07)

1. 2007 m. birželio 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Nordic Capital VI Limited“ (toliau — „Nordic Capital“, Normandijos salos), pirkdama akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Thule AB“ (toliau — „Thule“, Švedija) kontrolę.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
 - „Nordic Capital“: investicijų fondas, daugiausia Šiaurės regione;
 - „Thule“: lengvųjų automobilių papildomų bagažo gabenimo įrangų ir priekabų, lengvųjų automobilių bei sunkiasvorių transporto priemonių vilkimo sijų ir elektros įrangos reikmenų, poilsinių transporto priemonių pagalbinių reikmenų, sniego grandinių gamyba ir pardavimas.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4757 — Nordic Capital/Thule šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

(¹) OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.4739 — Halder/NPM Capital/ANP)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 139/08)

1. 2007 m. birželio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės „Halder–GIMV Investing 2004 B.V.“ (toliau — „Halder“, Nyderlandai), kontroliuojama įmonės „GIMV N.V.“, ir „NPM Capital N.V.“ (toliau — „NPM Capital“, Nyderlandai), kontroliuojama įmonės „SHV Holdings N.V.“, pirkdamos naujai įsteigtos bendros įmonės akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „ANP Holding B.V.“ (toliau — ANP, Nyderlandai) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

- „Halder“: privataus kapitalo investicijų bendrovė ir investicijų fondų valdytoja;
- „NPM Capital“: privataus kapitalo investicijų bendrovė;
- ANP: *Algemeen Nederlands Persbureau* teikia naujienas Nyderlandų žiniasklaidai.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4739 — Halder/NPM Capital/ANP šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.